

OMRON BEŠUMNI INHALATOR



UPUTE ZA KORIŠTENJE

Za reklamacije obratite se na:

Medical Direct d.o.o.
Ante Kovačića 31, 10432 Bregana
Tel: +385 1 20 20 504
E-mail: prodaja@medicaldirect.hr
Web: www.medicaldirect.hr

SKU: NE-U100-E

Uvod

Zahvaljujemo što ste kupili OMRON inhalator.

Ovaj proizvod razvijen je u suradnji sa respiratornim terapeutima za uspješno liječenje astme, kroničnog bronhitisa, alergija i drugih respiratornih poremećaja. Inhalator tjera zrak kroz raspršivač. Kad zrak uđe u raspršivač, pretvara propisani lijek u aerosol mikroskopskih kapljica koje se lako mogu udahnuti.

Namjena

Medicinska svrha

Ovaj je proizvod namijenjen koristiti za inhalaciju lijeka kod respiratornih bolesti.

Korisnik kojem je namijenjen

- Zakonski ovlašteni medicinski stručnjaci, kao što su liječnici, medicinske sestre i terapeuti, ili osoblje za zdravstvenu njegu te pacijenti pod vodstvom kvalificiranih medicinskih stručnjaka.
- Korisnik također mora moći razumjeti opće rukovanje uređajem MicroAIR U100 i sadržaj priručnika s uputama.

Pacijenti kojima je namijenjen

Ovaj proizvod ne smiju koristiti pacijenti koji su bez svijesti ili ne dišu spontano.

Okolina

Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu u medicinskim ustanovama, kao što su bolnice, klinike ili lječničke ordinacije te u kućanstvima.

Važne sigurnosne upute

Prije upotrebe uređaja pročitajte sve informacije u ovim uputama za korištenje.

(Upotreba)

- Za vrstu, dozu i način primjene lijeka slijedite upute liječnika ili ljekarnika.
- Uređaj ne smije biti dostupan novorođenčadi i djeci bez nadzora.
- Nakon svake upotrebe uvijek bacite preostali lijek i svakog puta upotrebjavajte svježi lijek.
- Ovaj proizvod ne smiju upotrebljavati pacijenti koji nisu pri svijesti ili ne dišu spontano.
- Za inhalaciju nemojte upotrebljavati inhalator u kojem se nalazi samo voda.
- Nemojte dirati vibrirajući dio dok je uređaj uključen.
- Uređaj nemojte upotrebljavati tamo gdje bi mogao biti izložen zapaljivom plinu.
- Uređaj nemojte upotrebljavati niti spremati na vlažnim mjestima poput kupatone.
- Uređaj i njegove dijelove nemojte spremati na mjesta s vrlo visokim temperaturama ili prostore s promjenjivom vlagom, na primjer, u vrućem automobilu te

na izravnom sunčevom svjetlu.

- Roditelj ili skrbnik mora osigurati nadzor dok uređaj upotrebljavaju djeca ili osobe s invaliditetom ili ako se uređaj upotrebljava na njima ili u njihovoj blizini.
- Kako biste izbjegli zadržavanje ostataka lijeka na licu, obavezno ga obrišite nakon skidanja maske.
- Pazite da vam maglica lijeka ne dospije u oči.
- Nemojte pokretati inhalator ako je spremnik za lijek prazan.
- Odobreno za upotrebu samo na ljudima.
- Upotrebljavajte samo izvorni i opcijski pribor tvrtke OMRON naveden za ovaj uređaj.
- U spremnik za lijek nemojte dodavati više od 10 ml lijeka.
- Ne izlažite uređaj nikakvim snažnim udarcima, primjerice, pazite da vam ne padne na pod.
- Nemojte tijekom upotrebe pokrivati glavni uređaj dekom, ručnikom ili bilo kakvim drugim pokrivalom.
- Glavni uređaj ili AC adapter nemojte rastavljati ni pokušavati popravljati.
- Nemojte ubadati mrežicu pamučnim štapićima ili iglama.
- Pazite da se prilikom upotrebe unutar 30 cm od uređaja ne nalaze mobilni telefoni ili drugi električni uređaji koji odašilju elektromagnetske valove. To može uzrokovati lošiji rad uređaja.

(Izvor napajanja)

- Nemojte uključivati uređaj ako je AC adapter oštećen.
- Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom.
- Nemojte upotrebljavati s produžnim kabelom.
- AC adapter nikad nemojte ukopčavati ili iskopčavati mokrim rukama.

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Očistite i dezinficirajte dijelove proizvoda prije prve uporabe, nakon što se proizvod nije upotrebljavao dulje vrijeme te kada je inhalacijski komplet kontaminiran.
- Očistite dijelove proizvoda nakon svake uporabe te ih dezinficirajte svakog dana kod uobičajene uporabe.
- Ako proizvod upotrebljavaju različiti ljudi, očistite i dezinficirajte dijelove nakon svake osobe.
- Pridržavajte se uputa proizvođača dezinfekcijskih sredstava i pobrinite se da nakon dezinfekcije na proizvodu nema ostataka sredstva za dezinfekciju.
- Pustite dijelove proizvoda da se osuše nakon čišćenje i dezinficiranja prije nego što ponovno sastavite proizvod i spremite na čisto mjesto kako se ne bi kontaminirao.
- Glavni uređaj (osim vibrirajućeg dijela i područja oko njega) i AC adapter nemojte stavljati u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Pazite da ne prolijete vodu po glavnom uređaju ili AC adapteru.

Značajke i prednosti

Kod uređaja MicroAIR U100 aerosol se stvara potiskivanjem tekućeg lijeka kroz sitne rupice mrežice (MESH) izrađene od metalne legure. To se postiže djelovanjem vibrirajućeg elementa izrađenog od titanija koji oscilira pri visokoj frekvenciji.

Prijenosan je i stane u džep

Uređaj stane u svaku torbicu ili aktovku. Duljina rada je do približno 4 sata uz upotrebu samo dvije baterije AA pa je vaš lijek uvijek nadohvat ruke, bez obzira na to kamo idete i što radite.

Inhalacija je moguća pri različitim kutovima

Uređaj omogućuje inhalaciju pri različitim kutovima uz stabilno raspršivanje. Dakle, uređaj možete upotrebljavati čak i u krevetu ili na bebama/djeci koje držite na rukama.

Bešumni rad

Bešumnost uređaja omogućuje diskretnu upotrebu.

Ne proizvodi glasne i zastrašujuće zvukove, što omogućuje mirno liječenje ako uređaj upotrebljavate na usnulom djetetu.

Sadržaj pakiranja

U pakiranju se nalaze sljedeći dijelovi:

Poklopac glavnog uređaja



Glavni uređaj



Spremnik za lijek



Mrežica



Adapter za masku



Usni nastavak



Baterije (2x AA/LR6)



Maska za djecu (PVC)



Maska za odrasle (PVC)



Torbica



- Priručnik za uporabu
- Priručnik za brzo postavljanje

Nazivi i funkcije dijelova

Mrežica

Sadržava mrežicu od metalne legure koja služi za raspršivanje.



Mrežica

Ovdje kroz sitne pore izlazi raspršeni lijek.

Spremnik za lijek



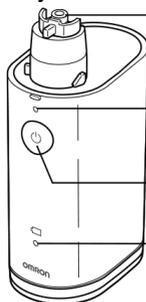
Otvor za zrak

Stabilizira raspršivanje.

Gumb za otvaranje spremnika za lijek

Spremnik za lijek može se otvoriti kada se pritisnu gumbi s obje strane.

Glavni uređaj



Vibrirajući element

Vrh ovog vibrirajućeg elementa oscilira pri visokoj frekvenciji i potiskuje lijek kroz pore mrežice.

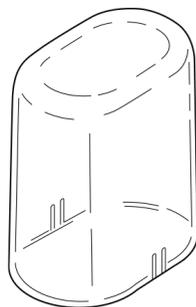
Indikator napajanja

Zeleno svjetlo se uključuje kada je napajanje uključeno.

Gumb (⏻) ON/OFF

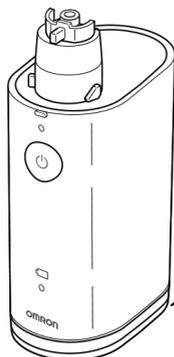
Indikator slabe baterije

Kad je razina napunjenosti baterije niska, treperi narančasta svjetlost.



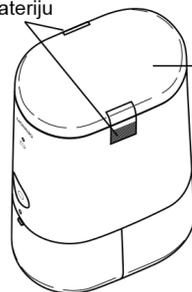
Poklopac glavnog uređaja

Štiti prilikom pohrane glavni uređaj sa spojenim spremnikom za lijek i mrežicom.



Prikaz straga

Gumb za otvaranje poklopca pretinca za bateriju

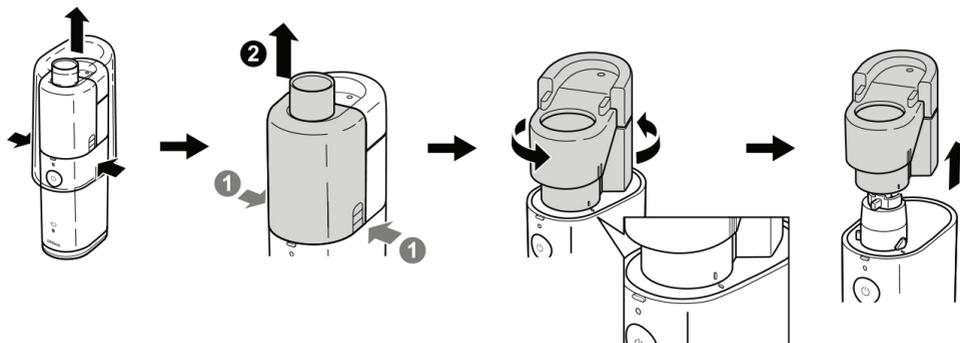


Poklopac pretinca za bateriju

Prije prve uporabe proizvoda

Prije prve uporabe: I) Pažljivo pročitajte priručnik s uputama
II) Rastavite, očistite i dezinficirajte dijelove

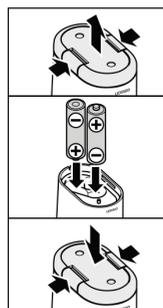
Rastavljanje



Umetanje ili zamjena baterija

Umetanje baterija

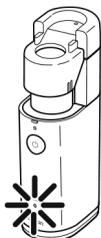
1. Skinite poklopac pretinca za bateriju s donje strane tako da pritisnete gumbе s obje strane.
2. Umetnite baterije prema oznakama za polaritet koje se nalaze u pretincu za baterije.
3. Vratite poklopac tako da pritisnete gumbе s obje strane poklopcа.



Vijek trajanja i zamjena baterija

Uređaj radi na alkalne baterije ili nikal-metal-hidridne (NiMH) punjive baterije. Ovisno o kapacitetu i stanju baterija, uređaj može raditi do 4 sata na jednom kompletu alkalnih baterija.

Indikator gotovo prazne baterije (narančasto svjetlo)



Trepće	Baterije su pri kraju. Objе baterije zamijenite novima.
Uključuje se	Baterije su ispražnjene. Uređaj neće raspršivati. Objе baterije odmah zamijenite novima.

Napomene:

- Indikator slabe baterije isključit će se ako se 10 sekundi ne pritisne nijedan gumb ili ako isključite uređaj.
- Izvadite baterije ako uređaj ne upotrebljavate dulje vrijeme. Ako to ne učinite, uređaj se može oštetiti zbog curenja baterija.
- S baterijama treba postupati kao s kemijskim otpadom; treba ih odložiti u trgovini ili na odgovarajućim mjestima za prikupljanje.

Upotreba AC adaptera (opcija)

Opres: Upotrebljavajte samo izvorni AC adapter kako je navedeno u odjeljku „Dodatni medicinski pribor“.

Spajanje AC adaptera s glavnim uređajem

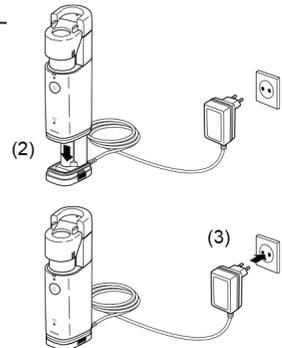
(1) Skinite poklopac pretinca za baterije i izvadite baterije, pogledajte stranicu 6.

(2) Postavite glavni uređaj na postolje AC adaptera kako je prikazano na ilustraciji s desne strane. Napomena: Kliknut će i fiksirati se za postolje.

(3) Ukopčajte utikač AC adaptera u električnu utičnicu.

Opres: AC adapter nikad nemojte spajati ili odspajati mokrim rukama.

Napomena: Ne stavljajte uređaj na mjesto na kojemu je teško isključiti adapter izmjeničnog napajanja.



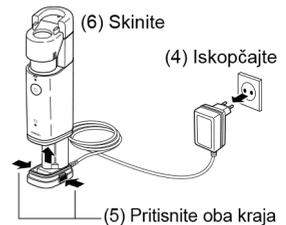
Spajanje je dovršeno.

Odvajanje AC adaptera od glavnog uređaja

(4) Iskopčajte utikač AC adaptera iz električne utičnice.

(5) Pritisnite s obje strane postolja kako biste ga odvojili od glavnog uređaja.

(6) Odvojite glavni uređaj.



Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek

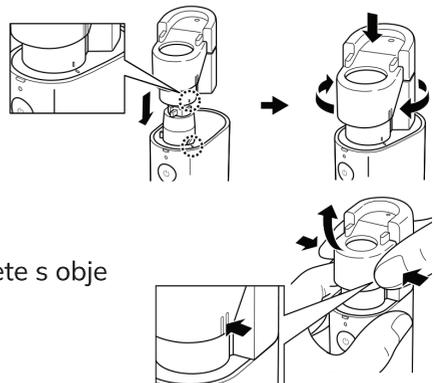
Opres: Očistite i dezinficirajte dijelove proizvoda prije prve uporabe, nakon što se proizvod nije upotrebljavao dulje vrijeme te kada je inhalacijski komplet kontaminiran. (Upute potražite na stranici 10.)

1. Umetnite baterije, pogledajte stranicu 6.

2. Poravnajte oznaku na spremniku s lijekom s oznakom na glavnom uređaju. Pritisnite i zaokrenite spremnik s lijekom udesno.

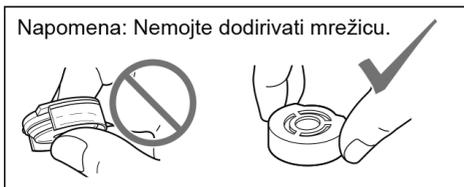
Napomena: Nemojte stavljati spremnik za lijek na glavni uređaj dok je na njemu mrežica.

3. Otvorite spremnik za lijek tako da pritisnete s obje strane poklopca.



4. Napunite spremnik za lijek kako je prikazano.
Maksimalna zapremina je 10 ml.

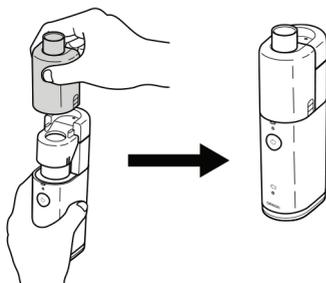
5. Postavite mrežicu.



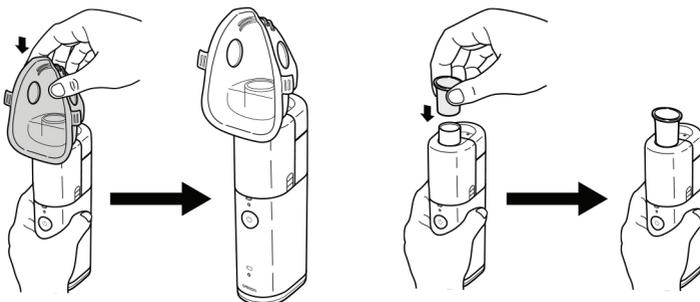
6. Gurnite poklopac spremnika za lijek na mjesto dok ne klikne.
Kućište mrežice je učvršćeno.



7. Stavite adapter za masku na glavni uređaj.



8. Stavite masku ili nastavak za usta na adapter za masku.



Uređaj je sada spreman za upotrebu.

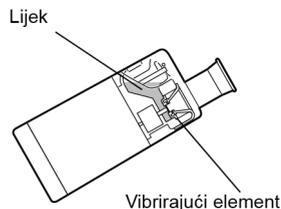
U sljedećem odjeljku potražite upute za inhalaciju.

Inhalacija s pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

Oprez: Za vrstu, dozu i način primjene lijeka pratite upute liječnika ili ljekarnika.

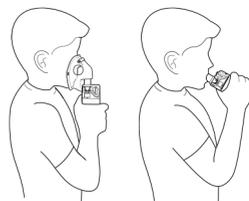
1. Lagano nagnite uređaj kako je prikazano na slici.

U ovom položaju vibrirajući element je uronjen u lijek te će raspršivanje početi nakon uključivanja.



Nakon što je vibrirajući element uronjen u lijek, uređaj se može upotrebljavati pod bilo kojim kutom.

Napomena: U nekim položajima (npr. uspravnom) raspršivanje će možda prestati nakon kratkog vremena. U tom slučaju ponovno kratko nagnite uređaj kako bi se vibrirajući element ponovno uronio u uređaj.

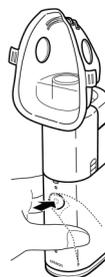


2. Stavite nastavak za usta u usta ili stavite masku na usta i nos.

3. Ako pritisnete gumb ON/OFF, raspršivanje započinje. Ako ponovno pritisnete gumb ON/OFF, raspršivanje se zaustavlja.

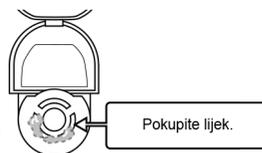
Tijekom inhalacije svijetli zeleni indikator napajanja.

Tijekom inhalacije budite mirni i opušteni. Udišite polako i duboko kako bi lijek dospio duboko u pluća. Kratko zadržite dah, a zatim polako izdahnite dok uklanjate nastavak za usta. Nemojte disati prebrzo. Napravite pauzu ako se želite odmoriti.



Napomena: Ako se upotrebljava lijek visoke viskoznosti, raspršivanje može biti slabije.

Ako se višak lijeka skupi na mrežici, raspršivanje će se možda zaustaviti. U tom slučaju isključite uređaj i skinite adapter za masku. Lijek uklonite tkaninom koja ne ostavlja dlačice.



Napomena: Nemojte ubadati mrežicu pamučnim štapićima ili iglama; mrežica se tako može trajno oštetiti.

Nakon inhalacije uvijek isključite inhalator pritiskom na gumb ON/OFF.

Napomena: Uređaj će se automatski isključiti nakon 30 minuta.

Čišćenje uređaja nakon svake inhalacije

Sljedeće dijelove trebate rastaviti i očistiti nakon svake uporabe:

Spremnik za lijek, mrežica, adapter za masku, nastavak za usta i maska.

Napomena: ako se uređaj ispravno i redovito ne čisti i ne dezinficira, u njemu mogu zaostati mikroorganizmi te postoji opasnost od infekcije.

1. Odvojite adapter za masku od glavnog uređaja tako da pritisnete s obje strane adaptera.



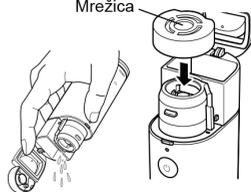
2. Otvorite spremnik za lijek i skinite mrežicu.

Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.

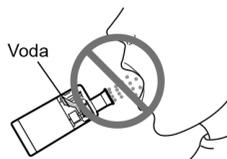


Mrežica

3. Bacite lijek i zatim vratite kućište mrežice.



4. Napunite spremnik za lijek vodom i raspršite je. Kako nakon uporabe ne bi došlo do sušenja i hvatanja lijeka na mrežici, raspršujte vodu još 1 do 2 minute.

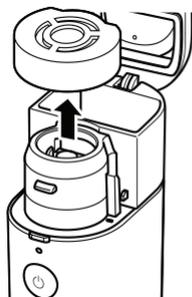


Voda

Nemojte inhalirati vodu.

5. Uklonite kućište mrežice sa spremnika s lijekom, zatim rastavite spremnik s lijekom s glavnog uređaja tako da ga zaokrenete ulijevo i povučete prema gore.

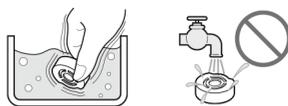
Napomena: Odvojite spremnik za lijek nakon što bacite lijek.



6. Sve dijelove očistite prema uputama u nastavku.

• Mrežica

Operite kućište mrežice u blagom (neutralnom) deterdžentu, zatim ga isperite u čistoj vodi. Uklonite višak vode i ostavite da se osuši na zraku na čistome mjestu. Neke vrste lijekova lako prijanjaju za mrežicu pa dobro pripazite kod pranja. Nemojte prati u tekućoj vodi.



• Spremnik za lijek, usnik, maska i adapter za masku

Operite ih u toploj vodi i blagom (neutralnom) deterdžentu. Temeljito ih isperite čistom tekućom vodom i ostavite da se osuše na zraku na čistome mjestu.



• Vibrirajući element i njegova okolica

Operite tekućom vodom.

Napomena: Provjerite je li poklopac odjeljka za baterije na mjestu kako u uređaj ne bi ušla voda.



• Glavni uređaj

Očistite glavni uređaj tako da ga obrišete (navlaženom) krpom koja ne ostavlja dlačice.

Suhom krpom koja ne ostavlja dlačice osušite glavni uređaj.

Nemojte nikada čistiti benzenom ili razrjeđivačem.



Dezinfekcija dijelova

Napomena: ako se uređaj ispravno i redovito ne čisti i ne dezinficira kako je naznačeno, u njemu mogu zaostati mikroorganizmi te postoji opasnost od infekcije.

Spremnik za lijek, mrežica, maska i adapter za masku treba dezinficirati prije prve upotrebe uređaja, nakon duljeg razdoblja neupotrebe ili svakodnevno kod uobičajene upotrebe.

Za odabir načina dezinfekcije pogledajte tablicu u nastavku.

Dijelovi	Materijali	Prokuhavanje	Alkohol	Natrijev hipoklorit	Kvartarni amonijak	Klorheksidin	Amfoterički surfaktanti
			Medicin. alkohol	Milton*1 (0,1 %)	Osvan*1 (0,1 %)	Hibitane*1 (0,5 %)	Tego*1 (0,2 %)
Usnik 	SEBS	0	0	0	0	0	0
Adapter za masku 	PC	0	0	0	0	0	0

Spremnik za lijek		Kućište: PC Šarke: Titanij	0	0	0	0	0	0
Mrežica		Pakiranje: silikon Držač mrežice: PC Mrežica: NiPd	0	0	x	0	0	0
Maska za odrasle (PVC) Maska za djecu (PVC)		Maska: PVC*3 Traka: Guma*4	x	0*2	0*2	0*2	0*2	0*2
Maska za odrasle (SEBS) (opcija) Maska za djecu (SEBS) (opcija)		Maska: SEBS Traka: Guma*4	0*2	0*2	0*2	0*2	0*2	0*2
Vibrirajući element		Titanij	x	0	0	0	0	0

0: primjenjivo x: nije primjenjivo

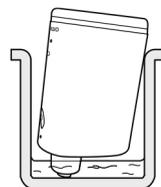
Dezinfekcija sredstvom za dezinfekciju dostupnim na tržištu

Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Slijedite upute proizvođača sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nemojte nikada čistiti benzenom ili razrjeđivačem.

• Vibrirajući element i njegova okolica

Vibrirajući element i područje oko njega namočite u sredstvo za dezinfekciju.



• Spremnik za lijek, nastavak za usta, kućište mrežice, adapter za masku i maska.

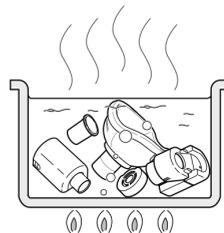
Namačite dijelove u dezinficijensu.

Dezinficiranje iskuhavanjem

• Spremnik za lijek, nastavak za usta, kućište mrežice, adapter za masku i maska (SEBS) (opcija)*2

Dijelovi se mogu prokuhivati između 15 do 20 minuta.

Nakon prokuhavanja, pažljivo uklonite dijelove, otresite višak vode i ostavite da se osuše na zraku u čistom okruženju.



*1 Primjer sredstva za dezinfekciju koje je dostupno na tržištu.

(Koncentracija i vrijeme zadržavanja koji su navedeni u tablici vrijede pod uvjetima u kojima je radni vijek dijelova ispitan sa svakim dezinfekcijskim sredstvom koje se koristi sukladno uputama iz njegovog priručnika s uputama. Napominjemo da nije provedeno ispitivanje učinkovitosti dezinfekcijskog sredstva. Ne upućujemo na korištenje takvih dezinfekcijskih sredstava. Uvjeti upotrebe i sastojci dezinfekcijskog sredstva razlikuju se kod raznih proizvođača. Pažljivo pročitajte priručnike s uputama za rad prije upotrebe i na primjereni način nanesite sredstvo za dezinfekciju na svaki dio. Zapamtite da radni vijek dijelova može bit kraći, što ovisi o uvjetima, okolini i učestalosti upotrebe.)

- *2 Uklonite gumenu traku s maske prije dezinficiranja.
- *3 Maska ne sadrži ftalate.
- *4 Vrpca nije napravljena od prirodnog gumenog lateksa.

Zamjena mrežice (MESH pločice)

Mrežica je potrošni dio.

OMRON preporučuje zamjenu kućišta mrežice nakon približno jedne godine. Uklonite kućište mrežice i stavite novo kako je opisano na stranici 7 (odjeljak „Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek“).

Dodatni medicinski pribor

Naziv	Model
Maska za odrasle (PVC)	NEB-MSLP-E
Maska za djecu (PVC)	NEB-MSMP-E
Maska za dojenčad (PVC)	NEB-MSSP-E
Maska za odrasle (SEBS)	NEB-MSLS-E
Komplet maske za djecu (SEBS)	NEB-MSSS-E
Mrežica	NEB-MC10-E
Spremnik za lijek	NEB-BTL10-E
Adapter za masku	NEB-MSA10-E
Usnik	U-1-22E
AC adapter	NEB-AC10-E

Rješavanje problema

Ako se tijekom upotrebe pojavi bilo koji od dolje navedenih problema, najprije provjerite nalazi li se u krugu od 30 cm od inhalatora neki električni uređaj.

Ako se problem nastavi, pogledajte donju tablicu.

Simptom	Uzrok	Rješenje
Brzina raspršivanja je iznimno niska.	Baterije su slabe (narančasti indikator treperi).	Zamijenite baterije novima. Pogledajte stranicu 6.
	Mrežica je prljava ili začepljena.	1. Očistite mrežicu prokuhavanjem. Pogledajte stranicu 12. 2. Zamijenite mrežicu novom. Pogledajte stranicu 7.

Ne uključuje se zeleni indikator napajanja, a uređaj ne raspršuje lijek.	Baterije su ispražnjene (uključuje se narančasti indikator za slabe baterije).	Zamijenite baterije novima ili upotrijebite AC adapter (opcija). Pogledajte stranicu 6 ili 7.
	Kapacitet punjivih baterija je nizak.	Napunite baterije punjačem dostupnim na tržištu.
	Baterije su umetnute u pogrešnom smjeru.	Ponovno umetnite baterije u ispravnom smjeru. Pogledajte stranicu 6.
	AC adapter (opcija) nije ispravno uključen u strujnu utičnicu.	Provjerite je li AC adapter uključen u strujnu utičnicu i glavni uređaj. Iskopčajte pa ponovno ukopčajte utikač ako je potrebno.
	Kontakt AC adaptera (opcija) je kontaminiran.	Krpom koja je navlažena vodom ili dezinfekcijskim alkoholom, a zatim lagano iscijeđena, obrišite kontaminirani dio.
Uključuje se zeleni indikator napajanja, ali uređaj ne raspršuje lijek.	Vibrirajući element nije uronjen u lijek.	Nagnite glavni uređaj kako bi se vibrirajući element uronio u lijek.
	Spremnik za lijek nije napunjen lijekom.	Napunite ga lijekom. Pogledajte stranicu 7.
	Mrežica je slomljena.	Zamijenite novom. Pogledajte stranicu 7.
	Na mrežici se nakupio višak lijeka	Uklonite višak lijeka. Pogledajte stranicu 10. Laganim dodirima uklonite vidljivu tekućinu mekom krpom kako ne biste oštetili mrežicu.
Uključuje se zeleni indikator napajanja, ali uređaj slabo raspršuje lijek ili inhalacija predugo traje.	Brzina raspršivanja ovisi o tome koji lijek upotrebljavate.	Vrijeme inhalacije može varirati ovisno o lijeku i pacijentu.

Ako uređaj dobro ne raspršuje lijek ni nakon što ste provjerili moguće navedene uzroke, obratite se prodavaču proizvoda OMRON.

JAMSTVO

Medical Direct d.o.o., Ante Kovačića 31, 10432 Bregana, jamči ispravan rad uređaja 3 godine od dana kupnje. Isto tako jamčimo servis i opskrbu rezervnim dijelovima 7 godina od dana kupnje. Popravci obavljeni tijekom jamstvenog roka ne produžuju jamstveni rok. Jamstvo ne utječe na ostala prava koja pripadaju kupcu po drugima pravnim osnovama. Jamstvo vrijedi na teritoriju Hrvatske. Davatelj jamstva se obvezuje izvršiti popravak u primjerenom roku od dana prijave kvara.

DATUM KUPNJE

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

Medical Direct d.o.o.
Ante Kovačića 31, 10432 Bregana
TEL: 01/2020-504,
E-mail: prodaja@medicaldirect.hr,
WEB: www.medicaldirect.hr